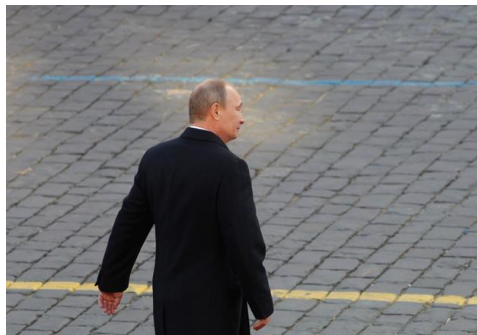


Большая часть граждан одобряет политический курс Путина

国民の大部分はプーチンの政治方針に賛成している



В чем состоит политический курс руководства страны, выяснял у населения «Левада-центр» (опрошено 1603 человека). «Левада-центр»は国のトップの政治方針の内容について国民に聞いた（1603人に質問した）。

Первый вопрос звучал так: «Прошлый президент Дмитрий Медведев, возглавив страну, объявил курс на модернизацию. Есть ли сейчас четкий курс у Владимира Путина?» 一つ目の質問は「前の大統領、ドミトリー・メドヴェージェフはリーダーになった時、近代化を方針として発表した。今はウラジーミル・プーチンには明確な方針はありますか。」だった。

Самая большая группа респондентов ответила утвердительно. 回答者のもっとも多いグループは肯定的に答えた。

«Определенно да» ответили 7% россиян, «скорее да» — 37%. 「そう思う」は7%で、「どちらかと言えばそう思う」は37%だ。

Еще 36% полагают, что у нынешнего президента генеральной линии нет, а 21% ничего не смогли ответить.

36%は、今の大統領には主要な方針がないと考え、21%は答えられなかった。

Мнения граждан еще больше разнились при ответе на уточняющий вопрос — в чем именно состоит политическая стратегия руководства страны во главе с Путиным.

プーチンがトップの政府の政治戦略についての質問に対しては国民の意見がさらに分かれた。

Самая популярная версия — стратегия только в том, чтобы «как можно дольше оставаться у власти и контролировать ситуацию в стране» (24%). もっとも回答が多かった説は、「できるだけ長く権力を握り続け国の情勢をコントロールする」だけの戦略だ(24%)といったもの。

Еще 21% верят, что главное желание Путина и его команды — «поддерживать общественный порядок и политическую стабильность». 21%は、プーチンチームの主な望みが「社会の秩序と政治的安定性を維持する」と信じている。

В желание добиваться постепенного улучшения качества жизни поверили 16%. 16%が徐々に生活レベルを上げていく方針を信じている。

Столько же полагают, что стратегии вовсе нет. 同数は、何の戦略がないと考えている。

А 14% все еще надеются на модернизацию страны. 14%はまだ国の現代化を期待している。

Россияне разошлись и в характеристиках курса правящей команды. ロシア国民によるリーダーチームの方針の評定も様々だ。

Он в чем-то (в экономике) либеральный, а в чем-то (в общественной сфере) консервативный, полагают 14%. 14%は、方針がある程度（経済には）自由主義的であり、ある程度（社会的には）は保守的であると考えている。

Консервативным, направленным на защиту традиционных ценностей его считают 9%, а либеральным и прозападным — 6%. 保守的であり伝統的な価値観を守る方針だと9%が考え、自由主義的で新西欧的だと6%が考えている。

Гораздо больше респондентов (23%) пришли к выводу, что никакого курса нет, а все решения принимаются ситуативно. もっと多くの回答者（23%）は、何の方針がなく、全ての決断が状況に応じて下されていると結論している。

А самая большая группа выбрала такой ответ: «Путин проводит особый курс, который трудно оценить в обычных политологических терминах». 最も多くの回答者は、「プーチンが、通常の政治的な用語で評価しにくい特殊な方針を持っている」という回答を選んだ。

Тем не менее относительное большинство (46%) одобряет этот курс (из них 7% говорят ему «определенно да»). それでも比較的大部分（46%）がこの方針に賛成する（その中の7%は「そう思う」と答える）。

Не одобряет его 41%. 41%は方針に反対している。

Наибольшее одобрение он вызывает у молодежи, людей 18-24 лет (55%), среди публики старше 40 рейтинг падает до 42%. 方針に賛成している者の中に18-24歳の若者が一番多い（55%）、40歳以上の者は42%と低くなる。

Стратегия президента больше всего нравится жителям городов с населением от полумиллиона (52%), но не Москвы (44%). 大統領の戦略が50万人以上の都市の市民の気に入っている（52%）がモスクワ以外の都市（44%）。

Это сознательный выбор Путина — играть на всех площадках,
全ての舞台上で演技するというのはプーチンの意図的なチョイスなので

поэтому его курс в чем-то западный, в чем-то восточный, в чем-то
православный, в чем-то светский, сигналы посылаются и либералам,
и консерваторам,

方針もある程度西寄り、ある程度東寄り、ある程度ロシア正教的、ある程
度民間的であり、自由党にも保守党にもサインを送っている

полагает политолог Алексей Макаркин, это желание
максимизировать свой электорат.

と政治学者アレクセイ・マカルキンは考えている。それは支持者をできる
だけ増やすためである。

<http://www.vedomosti.ru/politics/news/18383201/osobaya-stabilnost-putina#ixzz2jpDBG2ts>